



Ассамблея

Distr.: Limited
6 July 2012
Russian
Original: English

Восемнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

16–27 июля 2012 года

Просьба о предоставлении статуса наблюдателя в соответствии с пунктом 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи, подаваемая от имени “Conservation International”

Записка секретариата

1. Организация “Conservation International” направила 12 апреля 2012 года Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну письмо с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее Органа. В приложении к настоящей записке приводится текст этого письма с сопутствующей информацией, представленной заявителем. Отдельно распространяются дополнительно представленные сведения — на том языке, на котором они поступили.
2. В пункте 1(е) правила 82 правил процедуры Ассамблеи предусматривается, что неправительственные организации, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренностей в соответствии с пунктом 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и другие приглашенные Ассамблеей неправительственные организации, которые продемонстрировали свой интерес к вопросам, рассматриваемым Ассамблеей, могут принимать участие в Ассамблее в качестве наблюдателей.
3. В пунктах 5 и 6 правила 82 далее предусматривается, что наблюдатели, упомянутые в пункте 1(е) этого же правила, могут присутствовать на открытых заседаниях Ассамблеи, а по приглашению Председателя и с одобрения Ассамблеи — делать устные заявления по вопросам, входящим в сферу их деятельности, и что письменные заявления, представляемые упомянутыми в пункте 1(е) названного правила наблюдателями в рамках их деятельности и имеющие отношение к работе Ассамблеи, распространяются секретариатом в представленном их количестве и на представленных языках.



Приложение

Письмо Себастьяна Троэнга, вице-президента “Conservation International” (Отдел глобальных морских проблем), от 12 апреля 2012 года

1. Руководствуясь правилом 82 части XVI «Наблюдатели» правил процедуры Ассамблеи Международного органа по морскому дну, “Conservation International” (CI) ходатайствует об участии в заседаниях Международного органа по морскому дну в качестве наблюдателя.
2. К своей деятельности в районах, расположенных в пределах и за пределами национальной юрисдикции, CI подходит с помощью партнерств в трех сферах: «Знания», «Финансы/бизнес» и «Коммуникация». В настоящее время CI в партнерстве с Глобальной информационной базой данных о ресурсах в Арендале («ГРИД-Арендал»), которая действует при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, занимается тем, чтобы содействовать наращиванию потенциала и углублению знаний применительно к морским экосистемам и ресурсам, в том числе относящимся к международному району морского дна, и добиваться эффективного обустройства этих экосистем и ресурсов, в том числе путем осуществления международных соглашений.
3. В 2012 году CI, агентство “Geoscience Australia” и «ГРИД-Арендал» завершат проект, который предусматривает обобщение научных знаний, полученных за последние 30 лет, и составление новой всемирной карты геоморфологии морского дна на основе набора данных ЕТОРО1, имеющегося у Национальной администрации по океану и атмосфере. Кроме того, данная работа предполагает составление реестра элементов рельефа, классифицируемых Международной гидрографической организацией, который можно будет также использовать вместе с региональными и биогеографическими классификациями. Получаемая карта, которая охватывает все районы морского дна в пределах и за пределами национальной юрисдикции, будет использоваться, в частности, для нужд налаженного Организацией Объединенных Наций регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Карта станет служить базовым геоинформационным слоем, опираясь на который можно получать более полное представление о работе, выполняемой на глобальном, региональном и местном уровнях, и содействовать наращиванию потенциала и передаче знаний.
4. Дальнейшая работа планируется по линии проекта «Местообитания Мирового океана», к которому привлекаются редакторы издания «Геоморфология морского дна как бентический ареал: составленный GeoHab атлас геоморфных элементов и бентических местообитаний морского дна» (2012 год), и вспомогательного проекта, который посвящен выяснению того вклада, который потенциальные энергетические, живые и неживые морские ресурсы могут внести в устойчивое развитие и достижение «зеленой экономики на голубой планете», и оценке воздействия глобальных изменений. Благодаря этим картам и проектам появятся геоинформационные данные, которые можно будет использовать для анализа (включая выявление пробелов) и синтеза в целях информационного сопровождения управленческих процессов и более широкого разъяснения ценности природного капитала, экосистем, товаров и услуг Мирового океана.

5. Эта работа позволит также информационно сопровождать функционирование Глобального партнерства в интересах океанов (ГПО), о котором Президент Всемирного банка объявил на Всемирном саммите по океанам, состоявшемся 22–24 февраля 2012 года в Сингапуре. Работа ГПО и СИ в районах за пределами национальной юрисдикции продолжит развиваться в преддверии грядущей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и после ее проведения. Участие в заседаниях Международного органа по морскому дну стало бы одним из ключевых элементов такого развития, в связи с чем СИ хотела бы просить о статусе наблюдателя на соответствующих встречах.

6. СИ надеется, что Международный орган по морскому дну согласится с полезностью описанных выше инициатив по углублению знаний и наращиванию потенциала ради сотрудничества в вопросах, представляющих общий интерес, и ради эффективного управления, и рассчитывает на возможность внести вклад в работу Органа и государств-участников, а также в работу компетентных региональных организаций и других компетентных международных организаций и компетентных органов.

7. “Conservation International” убедительно ходатайствует о том, чтобы ее заявка на получение статуса наблюдателя при Международном органе по морскому дну была рассмотрена на следующей сессии Органа, в 2012 году. Своим представителем на заседаниях Международного органа по морскому дну СИ хотела бы назначить Йонаса Рюппа, директора программы «Морская политика — вопросы открытого моря».

(Подпись) Себастьян Троэнг
Вице-президент, Отдел глобальных морских проблем